

아라카와 인포메이션 미니정보 荒川迷你信息



問い合わせ先の内線電話をかけるときは、
区役所代表 03-3802-3111 を先に
かけてください。

やさしい日本語

●●● 東京都知事からのお願い ●●●

～ 新型コロナウイルス (COVID-19) が
広がらないようにしてください～

東京都では、新型コロナウイルスに なった 人
(感染者) が 増えています。感染者が 急に たく
さん 増える ことを、「オーバーシュート(感染爆発)」
と 言います。これから、オーバーシュートに なるか
も しれません。それで、東京都知事から、皆さ
んへ お願いが あります。

- ◆ 次の①、②、③の 所へ 行かないで ください。
- ① 換気が 悪い 所 (新しい 空気が 入ら
ない 所) へ 行かないで ください。
- ② 人が たくさん いる 所へ 行かないで ください。
- ③ 人と 近くで 話さないで ください。



①



②



③

- ◆ イベントへ 行かないで ください。
- ◆ グループで 食べたり、飲んだり しないで ください。
- ◆ 今 元気でも、感染して いるかも 知れません。
注意して ください。
- ◆ 急な 用事が ない 時は、出かけないで ください。
- ◆ 外国から 帰ってきたら、14 日間は 出かけ
ないで ください。

荒川区も、新型コロナウイルスの 感染者が 増
えないように 頑張っ ています。皆さんも、注意して
ください。一緒に 頑張りましょう。

英語

●●●● Request from Governor of Tokyo ●●●● Prevent the Spread of the Novel Coronavirus (COVID-19)

The number of people with the novel coronavirus (infected people) is increasing in Tokyo. A rapid increase in the number of people infected is called an epidemic or “overshoot” in Japanese. The situation may develop into an epidemic. This is why the governor of Tokyo has a request for all residents.

- ◆ Do not go to the following types of places:
- ① Places with poor air circulation (places with limited fresh air)
- ② Places with many people
- ③ Places where you have to talk to people in close contact



①



②



③

- ◆ Do not go to any events
- ◆ Do not eat or drink in large groups
- ◆ You may be infected even if you feel well. Be aware of this
- ◆ Do not leave home unless you have an urgent matter to attend to
- ◆ Do not leave your home for 14 days after returning to Japan from abroad

We are trying our best to keep the number of people infected with the novel coronavirus from increasing in Arakawa City. Everyone needs to take caution. Let's try to prevent an epidemic together.

●●● 동경도지사의 부탁말씀 ●●●

~ 신형코로나바이러스 (COVID-19) 가 확산되지 않도록 하십시오~

동경도지사 로 부터

언제라도 overshoot (감염폭팔) 가

발생 될수있는 중요한 국면에 처해 있는 위기감 에서 도민에 대하여 하기의 요청이 있었습니다.

구민여러분께서는 지금까지 보다 더욱 감염억제에 협력해 주시길 부탁드립니다.

◆ 다음의 ①, ②, ③ 에 해당되는 곳은 가지 않습니다.

- ① 환기가 되지않는 밀폐공간
- ② 많은 사람의 밀집한 공간
- ③ 근거리 에서 의 대화



◆ 이벤트 참가를 금해 주세요

◆ 소인수 라도 식음을 같이하는 모임은 피해주세요

◆ 감염증상이 나오지 않은 사람이나 증상이 가벼운 사람이 무의식으로 바이러스를 확산시킬 것이 염려되므로 한사람 한사람이 자신을 생각해 적절한 행동을 하십시오.

◆ 불요,불급한 외출은 피해주세요

◆ 외국에서 귀국한 분은 귀국후 14 일 간의 외출을 자숙 하도록 꼭 부탁드립니다.

아라카와구도 신형코로나바이러스의 감염자가 늘어나지 않도록 노력하고 있습니다. 여러분도 주의해 주시기 바랍니다. 우리모두 함께 노력 합니다.

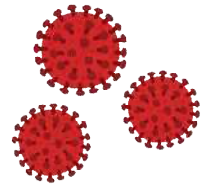
●●● 东京都知事向大家呼吁●●●

~为了防止新冠病毒 (COVID-19) 的 扩散~

目前, 东京都新冠病毒的感染者正在增加。感染者突然之间增加被称作“爆发性感染”, 东京正面临着这样的局面。知事呼吁大家要有危机感, 在日常生活中请采取防控措施, 防止同时出现“3密”。

◆ 请不要去以下三个地方。

- ① 通风不好的密闭空间
- ② 人群聚集的密集场所
- ③ 近距离谈话等的密切接触场面



◆ 请不要参加集会、活动等。

◆ 即使是少数人, 也请不要聚在一起饮餐。

◆ 虽然目前没有什么症状, 但也有会被感染的危险, 请时刻注意自己的身体状况, 不要扩散病毒。

◆ 请自慎, 没有急事不要出门。

◆ 从国外回来后, 14 天以内请呆在家里, 自己克制, 不要外出。

荒川区政府也在尽力不让病毒扩散, 请大家留意自己的健康, 共度难关!

あらかわ く こくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会(AIC)
 TEL 03-3802-3798
 URL <http://www.arakawa-kokusai.com>
 くやくしょだいひょう
区役所代表 03-3802-3111